

SCHOLARSHIP: German 2006

CD TRANSCRIPT

NARRATOR	<i>New Zealand Qualifications Authority: Scholarship German 2006.</i>
NARRATOR	AUDIBILITY CHECK <i>If you are having any difficulty hearing this check for audibility, please advise the Supervisor now.</i>
VOICE(S)	<i>Hallo, mein Name ist Margarita Spittel.</i> <i>Ich bin seit November 2005 in Neuseeland und wohne jetzt in Wellington.</i>
NARRATOR	<i>There will be a pause while the Supervisor checks.</i> <i>Pause 60 seconds</i>
NARRATOR	SECTION ONE: WRITING <i>You are advised to spend 90 minutes completing this section.</i> <i>You will listen to a passage about a German New Year's Eve party for Susanne and her friends. Many of Susanne's friends make some well-intentioned New Year's resolutions, but the question is: "How long will the resolutions last?"</i> <i>You will hear the passage three times. The first time, you will hear the passage as a whole. Then you will hear it twice more, in sections, with a pause between each section.</i> <i>During the listening passage, you should make notes in the spaces provided on pages 4 and 5 of the Question Booklet. These notes will form the basis for the writing task that you will complete as a response to the listening passage. Your notes will not be assessed.</i> <i>When the CD has finished, you will begin your writing task.</i> <i>Open your Question Booklet on page 4. Get ready to listen and take notes.</i> <i>Pause 5 seconds</i>

NARRATOR

First reading

Take note of the glossed vocabulary. The glossed words will be repeated in the relevant sections.

VOICE

Silvester means New Year

die Vorsätze means resolutions

die Schachtel means packet

der Versager means loser

Prost! means cheers!

die Entzugserscheinungen means withdrawal symptoms

zittern means to shake, tremble

wimmern means to whimper

scheitern means to fail

VOICE

Gute Vorsätze für das nächste Jahr

An Silvester gefällt mir, dass andere gute Absichten haben, aber die Pläne kommen dann zu nichts. Trotzdem mag keiner meiner Freunde ohne dieses sinnlose Ritual feiern und sie versprechen jedes Jahr das Gleiche. Dabei beginnt der Abend ganz harmlos: Wir freuen uns, dass es mal wieder eine Party gibt, treffen uns auf ein paar Biere. Die Stimmung ist gut. Wir unterhalten uns und lachen, aber kurz vor zwölf drehen alle Gespräche in die gleiche Richtung ab: gute Vorsätze für das kommende Jahr.

Es sind in etwa die gleichen, wie schon 52 Wochen zuvor. Freund 1 hat sogar immer wieder den gleichen enthusiastischen Ton, wenn er sagt, die siebzehn in der Schachtel gebliebenen Zigaretten seien die letzten, die er je rauchen würde. Diesmal wirklich! Es ist noch eine Stunde vor Mitternacht und er beginnt, die siebzehn Zigaretten aufzurauchen.

Währenddessen diskutiert er mit Freund 2, ob der ein Versager ist, weil er auch im vergangenen Jahr wieder nicht oft Sport getrieben hat – so wie er es geplant hatte.

Die Freundin bespricht mit mir ihre Gefühle. Sie will ihren Freund loswerden und formuliert die letzte SMS. Als sie das gemacht hat, lächelt sie und entscheidet, dass das ein großartiges Jahr als Single wird.

*Wenn es zwölf Uhr schlägt, fallen wir uns in die Arme und rufen „Prost!“
Freund 2 ruft: „Nie wieder Leberwurstbrötchen!“ Und: „Wenn ich jeden
zweiten Tag ins Fitnessstudio gehe, dann könnte ich nächstes
Weihnachten schon aussehen wie Tom Cruise.“ Wir tanzen und die
Freundin sieht tatsächlich ein bisschen wie ein glücklicher Single aus. Der
Ex-Raucher-Freund tanzt, als hätte er schon die ersten
Entzugserscheinungen.*

*Gegen zwei geht es allen nur noch miserabel, während ich mich noch
recht fit und genauso glücklich wie um kurz vor zwölf fühle. Die Freundin
spielt mit dem Handy und fragt uns immer wieder: „Und wenn es nun
falsch war, Schluss zu machen? Vielleicht war er ja doch der Richtige.“
Wir geben ihr keine Antwort.*

*Jeder ist mehr mit sich selbst beschäftigt: Freund 2 sagt, er habe gelesen,
Frauen fänden Bodybuildingmänner gar nicht so gut. Und außerdem
könnte er die Zeit, die er im Fitnessstudio haben würde, ja besser damit
verbringen, ein Instrument oder eine neue Sprache zu lernen. Freund 1
sagt gar nichts mehr. Er zittert und wimmert vor sich hin.*

*Ich wusste, dass es so kommt. Ich nehme von dem Schreibtisch die
Zigaretten, die ich früher gekauft habe. Dem Möchtegern-Tom-Cruise
gebe ich die letzte Portion Kartoffelsalat und der Freundin sage ich, sie
solle um Himmels willen bitte machen, was sie will. Dann rauche ich meine
Neujahrzigarette, trinke noch ein paar Gläser Wein und freue mich, dass
ich auch im neuen Jahr niemals die Einzige sein werde, die scheitert.*

Pause 40 seconds

NARRATOR

Second and third readings: in sections with 40-second pauses.

Section One

VOICE

Note: Silvester means New Year

die Vorsätze means resolutions

VOICE

*An Silvester gefällt mir, dass andere gute Absichten haben, aber die Pläne
kommen dann zu nichts. Trotzdem mag keiner meiner Freunde ohne
dieses sinnlose Ritual feiern und sie versprechen jedes Jahr das Gleiche.
Dabei beginnt der Abend ganz harmlos: Wir freuen uns, dass es mal
wieder eine Party gibt, treffen uns auf ein paar Biere. Die Stimmung ist*

gut. Wir unterhalten uns und lachen, aber kurz vor zwölf drehen alle Gespräche in die gleiche Richtung ab: gute Vorsätze für das kommende Jahr.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section One again

Note: *Silvester* means New Year

die Vorsätze means resolutions

VOICE

An Silvester gefällt mir, dass andere gute Absichten haben, aber die Pläne kommen dann zu nichts. Trotzdem mag keiner meiner Freunde ohne dieses sinnlose Ritual feiern und sie versprechen jedes Jahr das Gleiche. Dabei beginnt der Abend ganz harmlos: Wir freuen uns, dass es mal wieder eine Party gibt, treffen uns auf ein paar Biere. Die Stimmung ist gut. Wir unterhalten uns und lachen, aber kurz vor zwölf drehen alle Gespräche in die gleiche Richtung ab: gute Vorsätze für das kommende Jahr.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Two

Note: *die Schachtel* means packet

VOICE

Es sind in etwa die gleichen, wie schon 52 Wochen zuvor. Freund 1 hat sogar immer wieder den gleichen enthusiastischen Ton, wenn er sagt, die siebzehn in der Schachtel gebliebenen Zigaretten seien die letzten, die er je rauchen würde. Diesmal wirklich! Es ist noch eine Stunde vor Mitternacht und er beginnt, die siebzehn Zigaretten aufzurauchen.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Two again

Note: *die Schachtel* means packet

VOICE

Es sind in etwa die gleichen, wie schon 52 Wochen zuvor. Freund 1 hat sogar immer wieder den gleichen enthusiastischen Ton, wenn er sagt, die siebzehn in der Schachtel gebliebenen Zigaretten seien die letzten, die er

je rauchen würde. Diesmal wirklich! Es ist noch eine Stunde vor Mitternacht und er beginnt, die siebzehn Zigaretten aufzurauchen.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Three

Note: der Versager means loser

Währenddessen diskutiert er mit Freund 2, ob der ein Versager ist, weil er auch im vergangenen Jahr wieder nicht oft Sport getrieben hat – so wie er es geplant hatte.

Die Freundin bespricht mit mir ihre Gefühle. Sie will ihren Freund loswerden und formuliert die letzte SMS. Als sie das gemacht hat, lächelt sie und entscheidet, dass das ein großartiges Jahr als Single wird.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Three again

Note: der Versager means loser

VOICE

Währenddessen diskutiert er mit Freund 2, ob der ein Versager ist, weil er auch im vergangenen Jahr wieder nicht oft Sport getrieben hat – so wie er es geplant hatte.

Die Freundin bespricht mit mir ihre Gefühle. Sie will ihren Freund loswerden und formuliert die letzte SMS. Als sie das gemacht hat, lächelt sie und entscheidet, dass das ein großartiges Jahr als Single wird.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Four

Note: Prost! means cheers!

die Entzugerscheinungen means withdrawal symptoms

VOICE

Wenn es zwölf Uhr schlägt, fallen wir uns in die Arme und rufen „Prost!“ Freund 2 ruft: „Nie wieder Leberwurstbrötchen!“ Und: „Wenn ich jeden

zweiten Tag ins Fitnessstudio gehe, dann könnte ich nächstes Weihnachten schon aussehen wie Tom Cruise.“ Wir tanzen und die Freundin sieht tatsächlich ein bisschen wie ein glücklicher Single aus. Der Ex-Raucher-Freund tanzt, als hätte er schon die ersten Entzugserscheinungen.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Four again

Note: Prost! means cheers!

die Entzugserscheinungen means withdrawal symptoms

VOICE

Wenn es zwölf Uhr schlägt, fallen wir uns in die Arme und rufen „Prost!“ Freund 2 ruft: „Nie wieder Leberwurstbrötchen!“ Und: „Wenn ich jeden zweiten Tag ins Fitnessstudio gehe, dann könnte ich nächstes Weihnachten schon aussehen wie Tom Cruise.“ Wir tanzen und die Freundin sieht tatsächlich ein bisschen wie ein glücklicher Single aus. Der Ex-Raucher-Freund tanzt, als hätte er schon die ersten Entzugserscheinungen.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Five

VOICE

Gegen zwei geht es allen nur noch miserabel, während ich mich noch recht fit und genauso glücklich wie um kurz vor zwölf fühle. Die Freundin spielt mit dem Handy und fragt uns immer wieder: „Und wenn es nun falsch war, Schluss zu machen? Vielleicht war er ja doch der Richtige.“ Wir geben ihr keine Antwort.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Five again

VOICE

Gegen zwei geht es allen nur noch miserabel, während ich mich noch recht fit und genauso glücklich wie um kurz vor zwölf fühle. Die Freundin

spielt mit dem Handy und fragt uns immer wieder: „Und wenn es nun falsch war, Schluss zu machen? Vielleicht war er ja doch der Richtige.“ Wir geben ihr keine Antwort.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Six

Note: *zittern* means to shake, tremble

wimmern means to whimper

VOICE

Jeder ist mehr mit sich selbst beschäftigt: Freund 2 sagt, er habe gelesen, Frauen fänden Bodybuildingmänner gar nicht so gut. Und außerdem könnte er die Zeit, die er im Fitnessstudio haben würde, ja besser damit verbringen, ein Instrument oder eine neue Sprache zu lernen. Freund 1 sagt gar nichts mehr. Er zittert und wimmert vor sich hin.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Six again

Note: *zittern* means to shake, tremble

wimmern means to whimper

VOICE

Jeder ist mehr mit sich selbst beschäftigt: Freund 2 sagt, er habe gelesen, Frauen fänden Bodybuildingmänner gar nicht so gut. Und außerdem könnte er die Zeit, die er im Fitnessstudio haben würde, ja besser damit verbringen, ein Instrument oder eine neue Sprache zu lernen. Freund 1 sagt gar nichts mehr. Er zittert und wimmert vor sich hin.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Seven

Note: *scheitern* means to fail

VOICE

Ich wusste, dass es so kommt. Ich nehme von dem Schreibtisch die Zigaretten, die ich früher gekauft habe. Dem Möchtegern-Tom-Cruise gebe ich die letzte Portion Kartoffelsalat und der Freundin sage ich, sie solle um Himmels willen bitte machen, was sie will. Dann rauche ich meine

Neujahrszigarette, trinke noch ein paar Gläser Wein und freue mich, dass ich auch im neuen Jahr niemals die Einzige sein werde, die scheitert.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Seven again

Note: scheitern means to fail

VOICE

Ich wusste, dass es so kommt. Ich nehme von dem Schreibtisch die Zigaretten, die ich früher gekauft habe. Dem Möchtegern-Tom-Cruise gebe ich die letzte Portion Kartoffelsalat und der Freundin sage ich, sie solle um Himmels willen bitte machen, was sie will. Dann rauche ich meine Neujahrszigarette, trinke noch ein paar Gläser Wein und freue mich, dass ich auch im neuen Jahr niemals die Einzige sein werde, die scheitert.

Pause 40 seconds

NARRATOR

This is the end of the listening passage. When you are ready, you may begin your writing task.